

Virginie TRINITÉ

virginie@telefonica.net

Nationalité française



FORMATION

Maîtrise de Langues étrangères Appliquées (Espagnol-Anglais appliqués au Commerce et aux Affaires)

Université de Cergy-Pontoise (France), 1995, Mention Bien.

Cette spécialité comporte, outre les langues, les domaines d'expertise suivants : droit, marketing, économie, relations publiques, informatique, comptabilité.

Baccalauréat A2 (Littérature et Langues)

Lycée de Cergy-Saint-Christophe (France), 1991, Mention Assez Bien.

LANGUES

Français :	Langue maternelle
Espagnol :	Bilingue (Réside en Espagne depuis 14 ans)
Anglais :	Lu, parlé et écrit

TRADUCTIONS

Traductions et relectures :

- **espagnol et anglais vers français**
- **anglais vers espagnol**
- **français vers espagnol**

- **Traductions techniques**
 - Catalogue relatif à des produits et postes électriques (8000 mots)
 - Publications spécialisées consacrées à l'acier inoxydable, la robinetterie industrielle (20000 mots)
 - Documentation SAP et communiqués internes pour une multinationale de l'agro-alimentaire (25000 mots)
 - **Traductions commerciales**
 - Documents relatifs à des salons (communiqués de presse, appels à communications...) dans le domaine de l'acier inoxydable et la robinetterie industrielle) (40000 mots)
 - **Traductions juridiques**
 - Documents juridiques (brevets, décisions de l'UE, contrats de travail, constitution de sociétés, documents impôts, documents notariés)
 - **Traductions financières**
 - Collaboration avec l'ONG PlaNet Finance
 - **Tourisme**
 - Informations bornes Musée San Telmo de Saint-Sébastien (textes littéraires, touristiques et artistico-historiques (10000 mots), Web de la Muraille d'Avila (120000 mots), descriptifs d'hôtels pour un groupe international, brochures touristiques pour la ville de Gijón.
 - **Pages Web**
 - Pages Web (boutique de point de croix, loisir et tourisme, fabricants de chaussures, hôtels...)
-

EXPÉRIENCE PROFESSIONNELLE

- Depuis juillet 2006
- **Traductions dans différents domaines (voir ci-dessus)**
- De 1993 à 2007
- **Professeur particulier de français et d'anglais**
- Juillet 2000 – Juin 2001
- **Mairie de Gijón**
Atelier d'emploi, module de tourisme.
- Octobre 1995 - Août 1997
- **Université de Paris 13** (Villetaneuse, France).
Secrétaire du Vice-président du Conseil scientifique.
Gestion administrative des centres de recherche de l'Université.
- Décembre 1994
- **Société Julianne Films** (Paris, France).
Traduction d'un reportage espagnol vers le français pour la chaîne de télé ARTE.
- Octobre - Décembre de 1994
- **Office espagnole de Tourisme** (Paris, France).
Stage : conseil touristique, secrétariat, traductions.
- Été 1992-1995
- **Banque Crédit Lyonnais** (France)
Administration et guichet.
-

COURS

- Mai – Juin 2006
- **Formateur** (100 heures)
Ministère de l'éducation espagnol (Gijón)
- Novembre 2000
- **Tourisme et développement durable** (25 heures)
École officielle de tourisme de Madrid (Gijón)
- Février - Décembre 1999
- Collaborations avec **Alisys Software, S.L.**
Outils multimédias, traductions de brevets (Gijón)
- Avril - Juillet 1998
- **Anglais technique** (INEM) (300 heures)
Centre IFES de Santander (Cantabrie)
-

INFORMATIQUE

- Word 2000 (Certificat Principauté des Asturies-ESI)
 - Excel (Cours Principauté des Asturies-ESI)
 - Access (Cours Principauté des Asturies-ESI)
 - PowerPoint (Cours Principauté des Asturies-ESI)
 - Internet (Certificat Principauté des Asturies-ESI)
 - Notions programmes de retouches photographiques
-

ÉQUIPEMENT INFORMATIQUE

- Windows Vista Home Premium
- ADSL
- Imprimante
- Scanner